



RIZADOR DE PELO- MANUAL DE INSTRUCCIONES
CURLING IRON- INSTRUCTION MANUAL
FER À FRISER - MANUEL D'INSTRUCTIONS
MODELADOR DE CABELO- MANUAL DE INSTRUÇÕES



PL 1150

Sonifer, S.A.
Avenida de Santiago, 86
30007 Murcia
España
E-mail: sonifer@sonifer.es/web: www.orbegozo.com
Made in P.R.C.

Lea atentamente este manual antes de utilizar este aparato y guárdelo para futuras consultas. Sólo así podrá obtener los mejores resultados y la máxima seguridad de uso.

Read this manual carefully before running this appliance and save it for reference in order to obtain the best results and ensure safe use.

Veillez lire attentivement ce manuel avant d'utiliser cet appareil et conservez-le pour toute consultation future. C'est la seule façon d'obtenir les meilleurs résultats et une sécurité optimale d'utilisation.

Leia este manual cuidadosamente antes de utilizar este aparelho e guarde-o para consulta futura. Só assim, poderá obter os melhores resultados e a máxima segurança na utilização.

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD:

1. Este aparato pueden utilizarlo niños con edad de 8 años y superior y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o formación apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlo los niños sin supervisión.
2. Se deberá supervisar a los niños para asegurarse de que no juegan con este aparato.
3. Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
4. PRECAUCIÓN: Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (bolsas de plástico, cartón, polietileno etc.) a su alcance.
5. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, el servicio técnico o cualquier otro profesional cualificado.
6. No desconecte nunca tirando del cable.
7. No lo ponga en funcionamiento si el cable o el enchufe están dañados o si observa que el aparato no funciona correctamente.
8. No manipule el aparato con las manos mojadas.

9. No sumergir el aparato en agua o cualquier otro líquido.
10. Antes de su limpieza observe que el aparato está desconectado.
11. El aparato debe instalarse de acuerdo con la reglamentación nacional para instalaciones eléctricas.
12. Este aparato es sólo para uso doméstico.
13. En caso de necesitar una copia del manual de instrucciones, puede encontrarla en nuestra página web www.orbegozo.com
14. ADVERTENCIA: En caso de mala utilización, existe riesgo de posibles heridas.
 - No utilice este aparato cerca de agua.
 - No utilice este aparato cerca de bañeras, duchas, lavabos u otros recipientes que contengan agua. 
 - No deje el moldeador encendido cerca de ropa de cama, papel u otros objetos inflamables. Tampoco utilice el moldeador en lugares donde haya gas u otros elementos altamente inflamables.
 - Limpie la carcasa con un jabón neutro. No utilice disolventes o benzina. No aplique aceites para pelo o lociones directamente sobre el moldeador. (No ocurre nada si éstos se aplican al pelo.) No guarde el moldeador junto a este tipo de productos, ya que pueden deformar la carcasa.

PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

1. Aparte todo material de embalaje.
 2. Introduzca la clavija de red en una caja de enchufe 230 V, 50 Hz instalada por la norma.
 3. Ajustar la temperatura deseada:
 - Posición 0: Desconectado.
 - Posición 1: Temperatura moderada para moldear cabello sensible y fino.
 - Posición 2: Temperatura alta para moldear cabello normal, fuerte es decir pelo ondulado.
 4. Después del uso desconecte el aparato y saque la clavija de red de la caja de enchufe.
- Antes de guardarlo, deje enfriar el aparato unos minutos.

CONSEJOS PARA RIZAR

1. Conecte el aparato a una toma de corriente normal (230 V). Deslice el interruptor a la posición 1 o 2 (la luz se encenderá). La pinza se calienta muy rápidamente. Para apagar el aparato, deslice de nuevo el interruptor a la posición cero (la luz se apagará).
- No deje nunca el moldeador encendido sin vigilancia.
2. Divida el pelo en mechones regulares, húmedos o secos, y péinelos cuidadosamente antes de empezar. Presione la palanca automática, coloque la pinza en la punta del cabello y enróllelo regularmente alrededor. Deslice suavemente el aparato hacia las puntas del cabello. Para evitar las puntas rebeldes, asegúrese de que están bien fijadas a la pinza deslizándola en la dirección de las ondas. Coloque siempre la pinza sobre el mechón si quiere una onda con caída, o bajo el mechón si prefiere un peinado más voluminoso.
 3. Enrolle la cantidad de cabello que desee y asegúrese de que la pinza no llegue al cuero cabelludo. Mantenga la pinza entre 5 y 8 segundos según el tipo y la longitud de su cabello. Para rizos más cerrados y dinámicos, enrolle poco cabello. Para rizos más suaves, enrolle más cabello.
 4. Para retirar la pinza, presione sobre la palanca y retírela. Para “fijar” los rizos, no peine o cepille el cabello hasta que se enfríe.

ADVERTENCIA

El cilindro se calienta en pocos segundos. No lo ponga en contacto con la piel cuando la pinza esté encendida. Las características de este moldeador hacen que el cilindro esté muy caliente cuando selecciona la temperatura más alta. Pruebe siempre primero con un mechón antes de utilizar el moldeador para asegurarse de que la temperatura sea la adecuada a su tipo de cabello.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Este aparato está destinado únicamente para uso doméstico. Desconecte el aparato antes de limpiarlo y espere siempre a que se enfríe.

Utilice un paño fino ligeramente húmedo para limpiar la superficie del cilindro. No deje nunca que entre agua o cualquier otro líquido por el mango. Cualquier reparación deberá ser realizada por un servicio postventa acreditado.

No guarde el aparato mientras esté caliente o conectado. Cuando no lo utilice, déjelo que se enfríe, métele en su caja y guárdelo fuera del alcance de los niños en un lugar seco. Para evitar que el cable se estropee no lo enrolle nunca alrededor del cilindro.



Eliminación del electrodoméstico viejo.

En base a la Norma europea 2002/96/CE de Residuos de aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE), los electrodomésticos viejos no pueden ser arrojados en los contenedores municipales habituales; tienen que ser recogidos selectivamente para optimizar la recuperación y reciclado de los componentes y materiales que los constituyen, y reducir el impacto en la salud humana y el medioambiente. El símbolo del cubo de basura tachado se marca sobre todos los productos para recordar al consumidor la obligación de separarlos para la recogida selectiva.

El consumidor debe contactar con la autoridad local o con el vendedor para informarse en relación a la correcta eliminación de su electrodoméstico viejo.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD: Este dispositivo cumple con los requisitos de la Directiva de Baja Tensión 2014/35/EU y los requisitos de la directiva de Compatibilidad Electromagnética 2014/30/EU.

ENGLISH

SAFETY CAUTIONS

1. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children must never play with the appliance. Cleaning and user maintenance must never be carried out by children without supervision.
2. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
3. Keep the appliance and the cable cord out of the reach of children less than 8 years old.
4. **WARNING:** In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.

5. If the supply cord is damaged it must be repaired by the Authorized Service Agent.
6. Never pull on the cord when unplugging.
7. Do not use the unit with a damaged cord or plug, or if it is not working properly.
8. Do not handle the appliance with wet hands.
9. Never immerse the appliance in water or any other liquid.
10. Make sure the appliance has been unplugged before cleaning.
11. This appliance must be installed following the national regulations for electrical installations.
12. This appliance is for household use only.
13. In case that you need a copy of the instruction manual, you can ask for it writing an email to sonifer@sonifer.es.
14. WARNING: In case of misuse, there is a risk of possible injury.

WARNING:

- Do not use this appliance near water.
- Do not use this appliance near bathtubs, showers, basins or other vessels containing water. 
- When the styler is switched on, do not leave it near bedding, paper or other combustible objects. Also, do not use the styler near gas or other highly combustible items.

- Wipe the housing clean with neutral detergent. Do not use thinner or benzine. Do not directly apply hair oils or lotions to the brush or comb. (Indirect contact from the hair is permissible.) Do not store near such cosmetics as they may deform the housing, comb and brush.

COMMISSIONING

1. Remove all the packing materials.
2. Insert the plug in a duly installed 230 V/50 Hz socket.
3. Setting the Temperature Level:
 - Position 0: Off.
 - Position 1: Medium temperature to shape delicate, thin hair.
 - Position 2: High temperature to shape normal, thick or curly hair.
4. Switch off the appliance after use and pull out the plug. Leave it cool for a few minutes before putting it away.

CURLING BASICS

1. Plug the curling tong cord into any household outlet (230V). Slide Position 1 or 2 button (indicator light will illuminate). The tong will heat up very quickly. To turn off press ½ button again (light will go off). Never leave your curling tong on and unattended.
2. Section damp or dry hair evenly, and comb through before styling. Pressing the automatic curl release, place curling tong midway up the hair section and spread hair evenly between spoon and barrel. Gently slide curling tong down to hair ends. To avoid crimped ends, make sure they are securely wound under the spoon in the direction of the desired curl. Remember always place the spoon on top of a section when making a curl you want rolled under; place the spoon under the section when making a flip style.
3. Wind the hair up as far as you want it curled, being careful not to let the tong touch the scalp. Hold in place for 5-8 seconds depending on the texture and length of your hair. For tighter, bouncier curls, roll less hair. For loose, free-flowing curls, roll more hair.
4. To remove curling tong press the automatic curl release and pull tong away. To "set" the curl, do not comb or brush hair until it cools.

WARNING

The barrel will get very hot within a few seconds and should not be placed in contact with the skin after the curling tong is turned ON. The special application of this curling tong will result in an extremely hot barrel when the high setting is chosen. Always do a test curl before using the tong to insure the proper setting for your hair type.

CARE AND MAINTENANCE

This appliance is intended for household use. Unplug product before cleaning. The product must be cleaned only when cool.

Use a soft non-abrasive cloth that is slightly dampened with water to wipe styling barrel surface. Do not allow water or any other liquid to get into the handle of the iron. Any other servicing should be performed by a qualified service center.

The product should not be stored while hot or plugged in. When not in use, allow curling iron to cool, then simply put back in the box and store out of reach of children in safe, dry location. Never wrap the cord around the curling iron. This could cause the cord to wear prematurely and break.



Disposal of old electrical appliances.

The European directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), requires that old household electrical appliances must not be disposed of in the normal unsorted municipal waste stream. Old appliances must be collected separately in order to optimize the recovery and recycling of the materials they contain, and reduce the impact on human health and the environment.

The crossed out "wheeled bin" symbol on the product reminds you of your obligation, that when you dispose of the appliance, it must be separately collected.

DECLARATION OF CONFORMITY: This device complies with the requirements of the Low Voltage Directive 2014/35/EU and the requirements of the EMC directive 2014/30/EU

FRANÇAIS

CONSEILS DE SÉCURITÉ:

1. Cet appareil peut être utilisé par des enfants 8 ans ou plus et des personnes présentant un handicap physique, sensoriel, mental ou moteur voire ne disposant pas des connaissances et de l'expérience nécessaires en cas de surveillance ou d'instructions sur l'usage de cet appareil en toute sécurité et de compréhension des risques impliqués. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
2. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec cet appareil.

3. Gardez l'appareil et le câble à la portée des enfants de moins de 8 ans.
4. ATTENTION: Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.
5. Si le cordon d'alimentation est endommagé, adressez-vous à un service technique agréé.
6. Ne débranchez jamais en tirant du cordon.
7. Ne jamais le faire fonctionner si le cordon ou la fiche sont abîmés ou si vous remarquez que l'appareil ne fonctionne pas correctement.
8. Ne pas manipuler l'appareil, les mains mouillées.
9. Ne jamais placer l'appareil près dans l'eau ou autre liquide.
10. Avant de nettoyer l'appareil, vérifiez s'il est bien débranché.
11. L'appareil doit être installé suivant les normes nationales pour les installations électriques.
12. Cet appareil est seulement apte pour une utilisation domestique.
13. En cas où vous avez besoin d'une copie du manuel d'instructions, vous pouvez le demander à www.orbegozo.com
14. AVERTISSEMENT: En cas de mauvaise utilisation de l'appareil, il y a un risque de blessure.

AVERTISSEMENT

- N'utilisez pas cet appareil près d'une source d'eau.
- N'utilisez pas cet appareil près d'une baignoire, d'une douche, d'un lavabo ou d'autres réservoirs contenant de l'eau. 
- Ne laissez pas l'appareil sous tension près d'un lit, de papiers ou autres objets combustibles. Aussi, n'utilisez jamais l'appareil près du gaz ou de produits très combustibles.
- Nettoyez-le avec un détergent neutre. N'utilisez pas de solvant ou de benzine. N'appliquez aucune huile ou lotion capillaire directement sur la brosse ou le peigne (un contact indirect avec les cheveux est possible). N'entrez aucun produit cosmétique près de l'appareil, ceux-ci peuvent détériorer sa forme, celle du peigne ou de la brosse.

MISE EN SERVICE

1. Retirez tous les matériaux d'emballage
2. Branchez le câble d'alimentation dans une prise de courant de 230 V, 50 Hz en bon état de fonctionnement.
3. Réglez la température désirée:
Position 0: Éteint.
Position 1: Température moyenne pour la mise en forme des cheveux fins et fragiles.
Position 2: Température élevée pour la mise en forme des cheveux normaux, épais voire bouclés.
4. Éteignez l'appareil après l'avoir utilisé et retirez la fiche de la prise de courant. Laissez-le refroidir quelques minutes avant de le ranger.

CONSEILS POUR BOUCLER

1. Branchez l'appareil dans une prise de courant normale (230 V). Appuyez sur la touche 1/2 (le voyant s'allume). La pince chauffe très rapidement. Pour éteindre l'appareil, appuyez de nouveau sur la touche 0 (le voyant s'éteint). Ne laissez jamais votre fer à friser allumé sans surveillance.

2. Formez des mèches régulières humides ou sèches et peignez-les soigneusement avant de commencer. Appuyez sur le levier automatique, placez la pince au milieu de la mèche et enroulez-la régulièrement autour. Faites glisser doucement l'appareil vers les pointes des cheveux. Pour éviter les pointes rebelles, assurez-vous qu'elles sont bien fixées sous la pince et que vous déroulez dans la direction des boucles. Placez toujours la pince sur la mèche si vous souhaitez une boucle qui descend, ou sous la mèche si vous souhaitez une coiffure plus volumineuse.
3. Enroulez les cheveux en remontant aussi loin que vous le souhaitez, en faisant attention à ne pas laisser la pince en contact avec le cuir chevelu. Maintenez le fer de 5 à 8 secondes selon le type et la longueur de vos cheveux. Pour des boucles plus serrées et dynamiques, enroulez peu de cheveux. Pour des boucles plus souples, enroulez davantage de cheveux.
4. Pour retirer la pince, appuyez sur le levier automatique. Pour « fixer » les boucles, ne peignez pas ou ne brossez pas vos cheveux jusqu'à ce qu'ils aient refroidi.

ATTENTION

Le tube devient très chaud en quelques secondes. Ne le mettez pas en contact avec la peau lorsque le fer est ALLUMÉ. Les caractéristiques de ce fer à friser font que le tube peut être extrêmement chaud lorsque vous sélectionnez la température la plus élevée. Commencez toujours par faire un essai sur une mèche avant d'utiliser la pince afin de vous assurer que la température correspond à votre type de cheveux.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Cet appareil est destiné à une utilisation domestique uniquement. Débranchez l'appareil avant de le nettoyer et attendez toujours que celui-ci ait refroidi.

Utilisez un chiffon doux légèrement humide pour nettoyer la surface du tube. Ne laissez jamais de l'eau ou tout autre liquide entrer dans le manche. Toute autre réparation doit être effectuée par un service après-vente agréé.

Ne rangez pas l'appareil lorsqu'il est chaud ou branché. Lorsque vous ne l'utilisez plus, laissez-le refroidir, puis remettez-le simplement dans sa boîte et rangez-le hors de portée des enfants dans un endroit sec. N'enroulez jamais le câble autour du fer à friser. Cela pourrait l'abîmer et rendre l'appareil inutilisable.



Enlèvement des appareils ménagers usagés.

La directive européenne 2002/96/EC sur les Déchets des Equipements Electriques et Electroniques (DEEE), exige que les appareils ménagers usages ne soient pas jetés dans le flux normal des déchets municipaux. Les appareils usagés doivent être collectés séparément afin d'optimiser le taux de récupération et le recyclage des matériaux qui les composent, et réduire l'impact sur la santé humaine et l'environnement.

Le symbole de la poubelle barrée est apposée sur tous les produits pour rappeler les obligations de collecte séparée.

Les consommateurs devront contacter les autorités locales ou leur revendeur concernant la démarche à suivre pour l'enlèvement de leur vieil appareil.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ: Cet appareil est conforme aux exigences de la Directive Basse Tension 2014/35/EU et aux exigences de la directive EMC 2014/30/EU.

ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA:

1. Este aparelho pode ser usado por crianças maiores de 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, sempre que lhes seja dada a supervisão apropriada ou instruções para a utilização do aparelho de forma segura e de modo a que compreendam os perigos inerentes. Não deixe que crianças brinquem com o aparelho. Não permita a limpeza e manutenção do aparelho pelo utilizador a crianças sem vigilância.
2. As crianças deverão ser supervisionadas, para se assegurar de que não brincam com a unidade.
3. Mantenha o aparelho e o seu cabo fora do alcance de crianças menores de 8 anos.
4. PRECAUÇÃO: Para a segurança dos seus filhos, não deixe partes da embalagem (sacos plásticos, papelão, esferovite, etc.) ao alcance dos mesmos.
5. Se o cabo de ligação estiver danificado recorra a um serviço técnico autorizado.
6. Nunca desligue o aparelho puxando pelo cabo.
7. Não ponha em funcionamento se o cabo ou a ficha estiverem estragados ou se observa que o aparelho não funciona correctamente.
8. Não utilize o aparelho com as mãos molhadas.

9. Não mergulhe o aparelho em água nem em nenhum outro líquido.
10. Antes de efectuar a sua limpeza comprove que o aparelho está desligado.
11. O aparelho deve ser instalado de acordo com a regulamentação nacional para instalações eléctricas.
12. Este aparelho destina-se apenas a uso doméstico.
13. No caso em que você precisa de uma cópia do manual de instruções, você pode perguntar para ele por a escrita um e-mail para www.orbegozo.com
14. ATENÇÃO: Em caso de utilização incorreta do aparelho, há um risco de possíveis lesões.
 - Não utilize este aparelho perto de água.
 - Não utilize este aparelho perto de banheiras, duches, lavatórios ou outros recipientes contendo água. 
 - Não deixe o Modelador de cabelo ligado perto de lençóis e cobertores, papel ou outros objectos combustíveis. Não utilize o Modelador de cabelo perto de gás ou outros itens altamente combustíveis.
 - Limpe o invólucro com uma solução detergente neutra. Não use solventes ou benzina. Não aplique óleos ou loções de cabelo directamente sobre a escova ou pente. (O contacto directo do cabelo é permissível.) Não armazene perto de cosméticos, visto que podem deformar o invólucro, o pente e a escova.

INFORMAÇÕES BÁSICAS PARA PENTEAR

1. Ligue a tomada do modelador de cabelo a uma ficha eléctrica (230 V). Prima o botão 1/2 (Activação/Desactivação) (a luz indicadora acende-se). A pinça aquece muito rapidamente. Prima o botão 0 novamente (a luz apaga-se) para desactivar o dispositivo.
2. Nunca deixe o modelador de cabelo ligado e sem vigilância.
3. Divida o cabelo húmido ou seco de maneira uniforme, e passe o pente antes de pentear. Prima o dispositivo de libertação automática do caracol, coloque a pinça de enrolar a meio da secção de cabelo e separe o cabelo uniformemente entre o corpo e o cilindro. Deslize suavemente a pinça de enrolar até às pontas do cabelo. Para evitar pontas frisadas, certifique-se de que estão firmemente enroladas à volta do corpo na direcção do caracol desejado. Coloque sempre o corpo em cima de uma secção ao efectuar um caracol que quer menos acentuado; coloque o corpo debaixo da secção ao efectuar um estilo invertido.
4. Enrole o cabelo tanto quanto deseje que ele seja enrolado, tendo cuidado para não tocar no couro cabeludo com a pinça quente. Segure na posição desejada durante 5-8 segundos dependendo da textura e comprimento do cabelo. Enrole menos cabelos para ter caracóis mais apertados e leves. Enrole mais cabelo para obter caracóis mais soltos e livres.
5. Prima o dispositivo de libertação automática do caracol e afaste a pinça para a remover. Penteie ou escove o cabelo apenas quando estiver frio para “fixar” o caracol.

AVISO

O cilindro aquece muito em apenas alguns segundos e não deve entrar em contacto com a pele depois de ligar (ON) a pinça de enrolar. Quando selecciona a definição elevada origina um cilindro extremamente quente ao utilizar a aplicação especial desta pinça de enrolar. Faça sempre um teste antes de usar a pinça para assegurar a definição correcta para o seu tipo de cabelo.

CUIDADOS E MANUTENÇÃO

O dispositivo destina-se a uso doméstico. Desligue o produto antes de o limpar. Limpe o produto apenas quando ele estiver frio.

Use um pano não abrasivo ligeiramente humedecido com água para limpar a superfície do cilindro de modelagem. Não permita a entrada de água ou outro líquido dentro da pega do modelador. Um centro de assistência qualificado deve efectuar quaisquer outras tarefas de assistência.

Não armazene o produto quente ou ligado à corrente. Quando não estiver em uso, deixe o modelador de cabelo arrefecer, coloque-o na embalagem e armazene fora do alcance das crianças num local seguro e seco. Nunca enrole o cabo em torno do modelador de cabelo. Isto pode originar o desgaste prematuro e quebra do cabo.

**Recolha dos eletrodomésticos.**

A diretiva Europeia 2002/96/CE referente à gestão de resíduos de aparelhos elétricos e eletrônicos (RAEE), prevê que os eletrodomésticos não devem ser escoados no fluxo normal dos resíduos sólidos urbanos. Os aparelhos desatualizados devem ser recolhidos separadamente para otimizar a taxa de recuperação e reciclagem dos materiais que os compõem e impedir potenciais danos para a saúde humana e para o ambiente. O símbolo constituído por um contêndor de lixo barrado com uma cruz deve ser colocado em todos os produtos por forma a recordar a obrigatoriedade de recolha separada.

Os consumidores devem contactar as autoridades locais ou os pontos de venda para solicitar informação referente ao local apropriado onde devem depositar os eletrodomésticos velhos.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE: Este dispositivo está em conformidade com as exigências da Directiva de Baixa Tensão 2014/35/EU e os requisitos da directiva EMC 2014/30/EU.